

SC-B.4

1G.

0873/001

בו"ק'טו די רומאנסום

א"ל אומברי

די פינדורקה

חדאזטאלו פור: ב'יקטור לוי

אדיטיר: יצחק יאודה ארדיטי

אינפרימיר'אה ארדיטי

איבערזעצונג פון ארדיטי

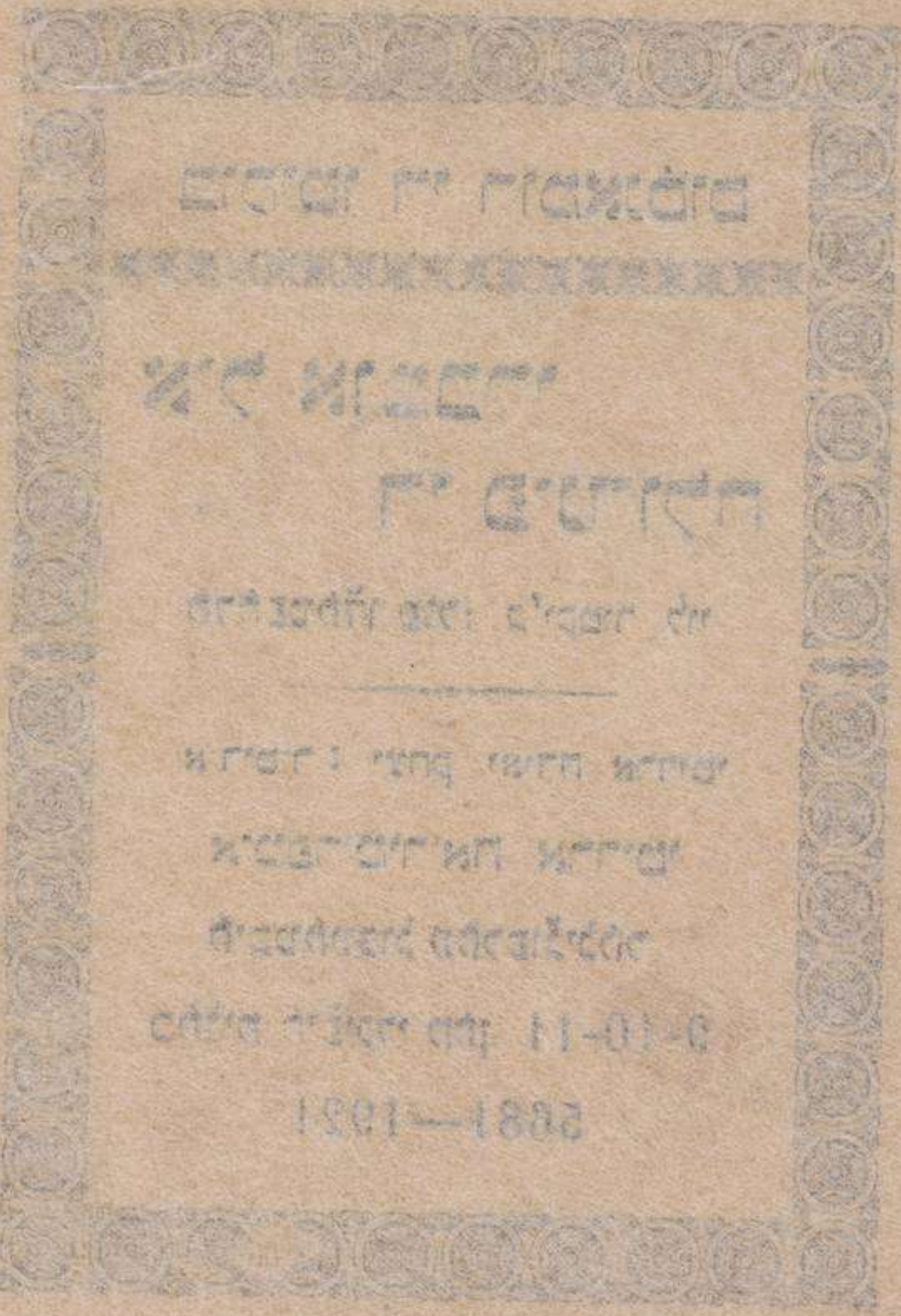
באלית איינדי חאן 9-10-11

5681—1921

פרייטאג 5 טוישט

R-343

521



ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੀ ਸਾਖੀ

ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੀ ਸਾਖੀ

ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੀ ਸਾਖੀ

ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੀ ਸਾਖੀ

ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੀ ਸਾਖੀ

ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੀ ਸਾਖੀ

ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੀ ਸਾਖੀ

ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੀ ਸਾਖੀ

ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੀ ਸਾਖੀ

1881—1981

ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੀ ਸਾਖੀ

בוקיטו די רומאנסוס

איר אומברי
די פינדולה

לדאפטאלדו פור: ב'יקטור לוי

אדיטור: יצחק יאודה ארדיטי

איטערמיריאה ארדיטי

איסטאבול טארסוילאר

קאלניח איסינדי חאן 9-10-11

R. 373



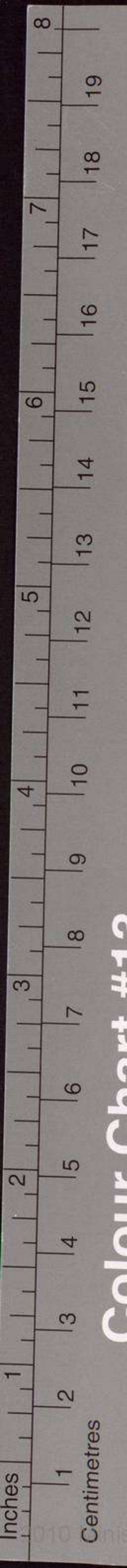
התורה והמצוות

רבי לוי צבי

הגהות ופירושים



א. 243



Colour Chart #13

Blue	Cyan	Green	Yellow	Red	Magenta	White	3/Color	Black
------	------	-------	--------	-----	---------	-------	---------	-------

איל אומבר די פינדורא

למה אורה קי אינפיקאמוס איכטי קואינטו ,
 קי דאצא פראנקו אין נה קאזה די סיניור
 אי סיניורה קאמירון.
 איכיוס אצ'אן קומנדאלו חונק קולנטוס
 אמיגוס, לוס קי לים מוסטראצ'אן «מוג'ה קירי-
 קייה, פור פייקטאר און » גראנדי אקונטי-
 סיניינטו .
 קואכרו דיזימוס מוג'ה « קירינקייה » ליה
 אינטינדיט קי קירמוס דיזי « פלאטיריאה »
 ארטיקולו מויי פאקאטיצ'לי אין נואיקטרוס דיאס.
 סיניור קאמירון סי דיזיאה « אומברי די פינ-
 דולה » . איל אצ'יאה איגו מוג'אס פרואיצ'אס אי
 נו אצ'יאה לוגראדו נוקה. לוס קואינטוס קי

איז נאנדאָס צו אה און זױנאל איראן אראז-
גאלדן אין פראלד; לוס ארפיקולוב קי איז
אינציאָס אה אונג גאזיטה איראן איגאלדוס
אל סיקטו.

איסטה ציס, גראסיאס אה ריקומינדאסיין-
ניס פואירטיס, איז פולדו טיניר לה קונטינטיס
די אזיר ריקיצייר אינפין אונד די קוס קואיני-
טוס אין אונג גאזיטה

איסטי «גראנדי אקונטיקייטינטו» פואי אונג
אוקאזיין פרינארייה פארה קוס אמיגוס קי,
אין קו פרופיין דיאה, נו לי איסקאטיעארון א-
לאצאסייניס איפוקריטאס אי פיליסיטיאקייניס
איגזאזיראלאס.

איסטי «גראנדי אקונטיקייטינטו» מידיסיאה
דונקי די סיר פייסטאלדו.

• •
•

לָהּ בְּיַיִרָם קִמְיָרָן אִירָה אֹנָה פִּירָקֹנָה
אִגְרָה אִי בְּיִרְצֹזָה. אִילִיָּה דִּלְצָה קִיֶּאֱסֵ דִי קֹנֵ-
טִינֹ אִהּ בֹּן מֵאֲרִיָּו, קֹנֶסִיֶאֱנִדֹלִי, אִין טִיר-
מִינֹס דֹּרֹב, אִהּ קִי עֵרֹקֶאֱרָה דִי אִידִיָּא, קִי
דִּיֶּאֱרָה בֹּן פִּינְדֹלָה דִי אֹנָה פֵּאֲרֵטִי אִי קִי
קִי דִיִּירָה אִלֵּ קֹנִיֶרֶבִיִּו.

—קֹאֲנִדֹו אֹנֹו נֹו אִים רִיקֹו, קֹאֲנִדֹו נֹו
בְּיִינִי קֹוֶצֶרִי טִיָּלֹו טֵאֲלִינְטֹו, נֹו בִּי אֹקֹסָה דִי
גֹּוֶרֶבֶאֲלִינְטֹו! דִּיקֶלֶאֲרָצָה אִילִיָּה.
אֹטֶרֶאֱסֵ צִיִּים, פִּירִינְדֹו בֹּן אֲמֹוֶר פֵּרֹיֶסִיִּו,
אִילִיָּה לִי דִיִּיָּא :

—נֹו קִירִים אִינְטִינְדִיר קִי נֹו אִירִים קִרִיָּאָלֹו
פֵּאֲרָה בִּירִי גֵאֲזִיטִירֹו! קֹוֶן טֹו מִיֶּאֱלִיִּו לִיֶּצִיָּא-
נֹו, טֹו קִירִים צִיר טֹו נֹוֶמְצֶרִי אִיֶּטֶאֱמֶסֶאָלֹו דִי-
אֲצִיָּו דִי אֹן קֹוֶאֲינְטֹו אִימֶאֲזִינְאָלֹו! .. מַה אִים-

טוה אינציליייה נוס צה לייצאר חנה מאק גראכ-
די מיזירייה ! מירה אל ציינו די אינפרינטי !
חלייר, איל איקטפאצח קוריינדו די פואירטה אין
פואירטה, די מאגלזין אין מאגלזין קומו קו-
רידור. אוי, קון איל קומירקיי, איל קי איזו
ריקו אי צייני קון קארדוכה אה קאזח ! אי חליי,
קי מוציליייה ♪... קי נוקכו ♪... קי ציקטייני-
טוה די טו מוזיר קי טומה חליגריאה; קי טו-
חליטאס קופאנדו אייליייה כחלי אה צייטאר חו
אה דאר און טורנו די פאסיאו ... זיינערלאס
קי טו, אונדיאלו אין טוס פינקירייוס די קו-
אינטוס אה אימאזינאר נו טייניס כינגון קארנו
די זיי ! נו סיאה קי מי טייניס מירקאלו אל-
גוכה קוזח ♪... נו סיאה קי מי סי אינפורטה
אלגו די לו קי סי טייני מיניסטיר אין קאזח ♪.

או ! . . . איך קומירקייז איס קי לייצט אל
אומצרי אדילאנטרי ! מיינטריס קי איך ציינו
די אינפרינטי איבער איגאלדו איגאלדום פארה
מירקאר און חאן , עו , קון עו קאפריקייז
די איסקריציר צאס אה דירוקאר לה קאזה ! .
בינייור קאמירון אירט די קארקטיר פאזי-
נו.זאזו, איך כופורעאלט קון פאסינקייט איק-
עאס קיסאס די בו מוזיר; עה , נו זוכעאלט
די בו אידיאה. איך פואיליאה עויי ציין אזיר-
לי איבענדיר קי : איזייה גאגאלט לייכראלדו. קי
סי לה קאזה סי דיסטרווליייריאה פיריאה פור
סו כיגליינסט, קי טיכיאה לה עאלה מאכיייה
די אירסי אה גאגאר קאלד דיאה , קי איס
לה מוזיר קאציייה קי פראגואלע לה קאזה; עה איך
סי איקפאלטעאלט די אזירלי לה מאס גיקה אונ-

סירצאסיין פאנטו נאס אייליה לו מינאזאציה די
רומפירלי לאס פינדולאס, די ראזגארלי לוס
פאפיליק אי די איגארלי לוס טינטירוס פור לה
צינטאנה, נאס אייל רואיצאציה די אזיר א-
ג'יטאר אונז די בוס איסקריטוס אין אלגונה
גאזיטה.

נה, איקטה צ'יס, לה ביניורה קאמירון א-
צ'יאה פירדיל'ו לה פארטיל'ה.
קואנדו אייל ארטיקונו די פו נאריל'ו אפא-
ריקיי'ו אין אייל ג'ורנאל, עול'וס לה פ'יליס'יטא-
צ'אן. אירה לה גלורייה קי אימפיסאציה, לי די-
ז'אן אלגונוב; אירה לה פ'ורפונה אכיגוראל'ה,
לי דיקלאראצ'אן אופרוס.

קואנדו קי אצ'יאה איל'ו אה ג'וגאר אקיל
דיאה, לאס קומפארטי'ראס די לה באנקיטה לי

איזיירון לה מאס קאליינטי ריקיזיל'ה, לי די-
רון חיל מיאור לוגאר חי לי אצלאצאן קון נו-
ג'ה פוליטיקה.

חוצו וויסנו אלגונאס קי לי רוגארוו קון
מוג'ה דיליקארזיה די נו אולציל'ארסי די אקא-
ציל'אר אה סו קינייור מאריל'ו די נו טוקאר-
לאס חין לה גאזיטס פור לו קי איכייאב פא-
סאצאן בוס טיימפו חין גוגאר קי, סיגין חי-
לייה ליייה לו סאצ'יאה מויי ציין, לו אזיאן, נו
פור אינטיריקו, בי פורקי ליייה סי ליס אצ'יאה
איצ'ו חונה חאזינורה, אה—חיל דיין לו סאצ'י—
פור דיצ'ירטימיינטו, חין לוגאר די מאל אצלאר,
קונו לאס אועראס מו'ז'ריס די קין, סין קי
אי פורקי !

* *
*

איל פראנקו איקטאצ'ה גוקטונו אי אליגרי ,
סי אללאצ'ה מוגו, נאטוראלמינטי, דיכ קואינטו
קי אלצה קילו פובליקאלו אין איל גורנאל ,
איל דיאה די אנטים.

אאונקי פולוס לוס קומצילאלוס לו אלצ'אן
מילדאלו קון מוגה קאלור, אילייוס דימאלדא-
רנן אה קי איל אאוסור קי לוס מילדאה איל
מקמו אין לה פרוטה. אילייוס קיריאן אולייר-
לו די סו פרופייה זוקה . איקטו קיריאה קוס
מיזור פלחזיר .

סיניור קאמירון פו סי דיטו רוגאר . איל
קיריאה ריפוזאר , קי סו מוזיר , לייטה די
אורגוליו סו לי פירמיטיאה.

דונקי, קואנדו לה מוסה פרוטו איל קאפי,
איל סי ליפאלטו, איל און צריליאנדו, לה סוכ-
ריזם אין לוס לאצ'יוס, טופקיו, אינדיריטו קוס

אנטוואָוק אי אַימפּיקו אה מילדאד קו ארטיקולו:

סינייור מאקס

» סינייור מאקס, אימפּייגאלו איקקרי-

» צאנו אונדי און מירקאליר די קינקאליריאה

» (חורדאצט), קון לונה מיזאלדע די קינינטוס

» גרובים אל מיס, פואיליאה סיר אינטירנאמי-

» פי און אונצרי צינטורו, סי ... אה ...!

» נו טיניאה אה כופריד די קו מויר קי אירא

» קוקיטס... אי דירימוס טאמציין און פוקו לי-

» צייחנה...

» אטורגארימוס קי סינייור מאקס אירא גו-

» דרו... אורדינאריי... די קורטע אינטיליזינקה...

קוציטו, סינייור קאמירון קורטו די מילדאד,

מאראצייחאנוקי דיל רואילו קי איזו לה קאנו-

פאנה דינה פואירטע די קאזה.



קין פואילריאה ציניר אקיהא אורה ו...
אילייוס נו איקפיראצאן אה כיגונו .
— קין פיריאה ו דימאנדו לה מוזיר מויי
דיסקונטינטי די לו קי צינירון דיקטוראלארוס
אין מילייו דילה ליקטורה .
נוס קומזילאלום טאמזיין איקטוזיירון
דיקפלאזיינטיס די איקטי דיטינימיינעו .

* * *

לה מוסה אינטרו אין סו פונעו אל סאלון
די קומיר דיקלאראנדו קי און סינייור ציכו די-
מאנדאנדו קיריר ציר אל סינייור .
— מה, איזה מיאה , לי דיטו לה סינייורה
קאמירון, נו פואילריאה דיזיר אה איקטי סינייור
קי איל סינייור איסטאציה קומיינדו ו
— לייה לי דיטי, סינייורה, מה איל דיטו קי..

נו פואיליחה איקפירחא... אי זיין לו איזי איכ-
טראר אל סאלון...

— נו איי ריעיליין אגורה, דיצו סינייור קא-

עירון... לייס צו איר !

אי קון און איירי אימפורטאנטי, בולטאנדו-

קי פארה לוב קומצילדלדוס, איל אגונטו :

— לוב סינייורים ווי איסקוזאן... פור קי-

גורו קי ציניירון די פארטי דיכלס גאזיטה... קי

קיריט ? אין גאיקטרו אופטייז איס אנסקי...

נו איי ריפוזו !

* *
*

אין איל סאלון די ציזיטה איל קי טופו זיי-

לאנטרי די און סינייור גולדו, אורדינאריו, קי

דאזע סולאנקאס פור לה קאמארטה, קון מו-

גה פייצרי, אין פריחה אס אונט קאנייה קי

קי זילדאזע אין סוק אונז.

סינייור קאמירון לו פאלודו קון פוליטיקה
אפאריאנדוסקי אה דימאנדארלי אה קי מוטיצו
איל דיציאה איל אונור די ריסיציר סו ציאיטה.

מה, איל גולדו סינייור נו לי דיטו איל
עיינפו פארה איסטו.

אין איל פונטו קי לו צילו אינטראר, איל
דימאנדו :

— צום סוף סינייור קאמירון, סיגוראמינטי?
— לייז מיסטו, סינייור..

אפינאק איסטאק פאלאצרחק באליירון די
סום לאצייזק קי איל ריסיציו אונה טירריצלי
צופיטונאלד (גאקיסון) אין לה קארה, די לה
מאנו סיגאלד דיל גולדו סינייור קי סי איזו
אינטירו. קולוראלו אי גריטו :

— ציין לו מיריסיט, מיזראצלי !

קאמירון קילדו מאריאלדו .

— לוקו פאליטיש, סינייור ? דיטו איל מי-

טיינדוסי לה מאנו אין לה קארה... ווא, אין

צירדאלד, קריאו קי פאליטיש לוקו !...

— קי איקשאט דיזיינדו ? ריקסונדייו איל

גולדו סינייור, טומאלד אטראק איקטא אינגו-

רייס... אל פונטו... אי קי נו...

אי איל נו פיינאזו די אונד נואיצה צופי-

טונאלד .

קאמירון נו אירא פלייסיק, סיגון לייא לו

טוציטוס דיגו, אלס קונטרא, איל אירא פאזי-

גואחו, דור נו דיזיר אונטרא קוזא.

קון מוגו איקפאנטו איל צולטו לה קארה די

לה פארטי דילה פואירטא ; אי, קין אונד צוס

טימבלאנטי, קורטאלד, איל דיטו א צייטאלדור.

— צוס רוגארי מוגו, סינייור ... מי מוזיר

איס און פוקו ניירצוזת... מויי ציינליכיי ; אי
קי צום אוליי...

איל גולדו סינייור, קון איל און אינפלא-
מאלו, ריכפונדיין :

— פוקו מי אינפורטת אה מי די צואיס-
פדה מוזיר, קי מי אוליי און נו... קי קיריש
ניקמו דיולני קי צינגה...

— און ! נו ! ... פור אמור דיל סיילו ! .. נו,
פור פילדאל ! ... אילייה עיפת קי סימפרי גיין
סו איל הולפאללי... אי נו פואיליש אימאזינאר-
צום לה שאלה צילת קי מי קאלזאריאש פור
מוגום דיטק ! ...

איל גולדו סינייור קי מיטיין דילאמפרי די
קאמירון קון לוס צראקוס אמאלוק.
— אי ציין ! דיטו איל, לייה פינקאטיש צום

אלה מאלה צידה קי מי קאצזאטיע חם מי §
קאמירון לו מירו קון מוגה מאראציליים.
— ליי ז'וס קאצזי מאלה צידה § מם, נו
ז'וס קופוסקו, סיניור !
— נו מי קונסקי § סימאלה זואינה אי
קללה ! ... גאזיעירו נ' סוט § ז'וס נו סוט
קי איסקריציע אין איל « אב' ליסטון » §
קאמירון קונטינטי דיל טיעולו קי סי לי דח-
צה, ריקפונדיי קון און פוקו די אלטיגואיזם.
— ג'וסטאמינטי, סיניור, ליי סו איסקרי-
צידור אין איסטא גאזיעט.
אי, שור דאר נאך איינפארשאנסה חם סו
סירקונט, איל אצונטו :
— אי סיגוראמינטי לייח אצריאט מילדאדו
מי אולטימו קואינטו סיניור מאקס .

— סיגורו קי לו מילדי ! ריפוטו איל גולדרו
סיניור קון צורלה; מה, נו סאצ'ש פארסי לה
קין איקטאט אצלאנדו !
אי, אלכאנדו לה צוק, איל אגונטו :

— סיניור ! ליינו מי נייאמו מאקס, ליינו סו
אימסייגאלו איסקריצאנו אין און מאגאזין די
קינקאלייריאה, ליינו ריסיצו אונה פאגה די קי-
פיינטוס גרוסיס אל מיז...

קאמירון טוצו און ג'יטו די מאראצ'לייה,
קאזי די איקטאטו.

איל ציאיטאלור קי דיזיאה לייאמארסי מאקס,
קונטינולו :

— ליינו טוצי לה סופרי, אנטיס דינה קו-
קיטיריאה די מי גולדר ! איזייה אירע מויי איר-
מוזה אי איקטו ליייה לה איסקוואצ'ה... דיגולא-

מינטי, קון לה אילאל, איזייה סי ריפוחו אי
סי אכאצינטו... דיכדי מוגו טיימפו טולו אי.
רה פארדונאלו אינטרי כוזטרוס אי מיסמו גול.
זייאלו!... קומו זיניטיש צוק אגורה אה איק-
קארצאר אין מי זידה פארטיקולאר אי ריניני-
אר גאלים זייזום? איכטו איס און סיקריטו
פארה מי. לו קי כי די סיגורו איס קי צוק
דיקקוזריטיש לאס פינאס קי לייו טויזי טאפא-
לאס, טאנטו צואיכו, קי נינגונו לאס קונוכיא!
קאעירון איסטאציה אינקאנטאלו. איז מורמורו:
— מי איכטה דיכפלאזיינדו מוגו... צוק גו-
רו קי לייו נו סי נאלה די צואיקטרה זידה
פאכאלה... איכטו טולו איס אונה קומצינאל-
סייון דיכדיגאלה... לייו אינצינטי און קואינטו
אי איז אפיכו קיזו קי לייו כומצרה אה מי

פירסונעלזי, מאקס... ליי פוהילריחה לייאמאר-
לו די אומערנוונצרי... נאכקורדע נו חיי... קו-
אנפן לוק קיניינטוס גרוסיק די פאגה אל עיז,
חיס אונד פאגה קי גרוגי ריגולאר... אי קי
פייזמו לייז לז פוואלדע חין מי קווינטו, סינסאלע
צום קי לוק פאטרוניק—קוצרי טולדו לוק די
נוויקטרו פייזפו, קי קירין טולדו פארה אי-
לייז—פאגאריחן נאק די חיקסו §
—זאלאק ! איסקלאמו מאקס, לו קי חיס-
פאלע דיזיינדו חיס קין זאלז !..
אי, קיטאלנדו די סו אלדיקירע «איל אב»-
ליסטון», איז אימפיקו חזע עילדאר איז
ארטיקולו די קאמירון :
« אטורגארימוס קי קינייז נאקס חירע
» גולדו ...

אי, אדיריטאנדוסקי אה קאמירון.
—נו סואידיט דיזיר קי ליינו קו פלאקו,
אי ו... איס דונקי קלארו קי פואי אה מי קי
קיזיטיט אונטער קון איל דיטו!
קאמירון נורמורו :

—צום גורו קי נו! ... ליינו אצריאה פולדי-
דו איסקריציר; סיניור מאקס איל פלאקו, איל
דינגאלדו ...

מאקס אלסו לוק אומצרוק :
—אי פורקי נו לו איזיטיט ו איסקלאמו
איל... פאסינטייה; קונסינווארימוס...
אי, אינגאלדו די נואיצו אונה אוואלד סוצרי
לה באזיטה, איל מיכדו :
» סיניור מאקס אירם גולדו, אורדינארינו,
» די אינטיליזינסה קורעה...

איל פיי דיטוֹצֵו די נוֹאִיצֵו אינפֿירו קולוראלֵו.
— מה, נו ! איסקללאמו איל אפריטאלנדו לום
פונײַום . נו אים מיניסטיר די עילדאר עאלס
עוהום לום פייטולום מהלקיריינטים קי מי דם-
טיס ! לאס אינסקונטאלס קי מי איזיטיע ! אי ,
דילאס קואלים מוגלס כון פוראלס קאלומניאלס
(עלילה) ! ...

— דינגראסייה ! דיטו קאמירון . לייז צום
אסיגורו קי....

— פייניור, דיטו מאקס קון און איירי די-
כייז, דיקדי דייס אי אונז אגיווס קי לייז כו
איסקרינלנו אין לה קאלז י קומירקיו די קינ-
קאליידיאלס דילה קואל צינגו די אללארצום ..
אי קי צום לייז קונוקיע פויי ציין, אונז ציכ
קי איסקריציעיט אלסי אין צואיקערה גאזיטה..

מיס חנוק קי מי חמאן. מוגו חי אפריקייאן
מיס קירצייסיוס, מי חצ'יאן חנוקייאלדו חולטי-
מחמינטי קי אל פרימו דיל חכיו מי חיצ'אן חה
פוזאר מי מיזאלה חה סייס'כטוב גרוטיס.
חגורה קי צום מי רינשאפיט טאנטו, קי מי
מחלטרשאפיט אין צוא'קטרה גחזיטה, קיעו-
דו חיל מוכדו מי קובוס, ליינו נו פואילדו פריזי-
טארני דילאנטי חיליינס, כי פור דיל טולדו דילאכ-
טרי די מיס קוליגאס דילוס קואליס טינגו חה
איספאנטארני קאלה דיחה, קאלה חורה, לחס
צורלחס...

קאנירון קי נו אינטינדיחה חונדי קיריחה
צ'יניר סו צייטאלדור קון איספאס חללחס, לי
דישו קון חונה צו חזיילדי :
— ליינו צום פריזינעו מיס איסקוואס די אל-

מה אי די קוראסון...

מאקס סי אינסאניו .

— פוקו מי אימפורטאן אה מי צואיקטראס
איסקוזאס ! איסקלחמו איל, א ליאס נו עואי-
דין אין כינגונה מאנירה מינגואר איל מאל
גראנדי קי מי קאצזאטיס ! ... מה , נו כי סי
לייה מי איקטאס אינסטיטודו ! ... פור צואיס-
טרה קולפה, לייו פירדי מי אימפייגו... אי קי
נוס אירה די גראן מיניסטיר אה מי מוזיר
אי אה מי, קיינדו נו כימאוס פֿורטונס, מי כי-
גון אוטרו מאנהֿדירן די מאנטיניעינטו ! דונקי,
קירימאס אצקולוטאעינטי קאטיספֿאקסיון ! אי-
טינדיטיס אגורה §

— דואילו § מורמורו קאמירון , קאזי קא-
ליינדוס די איסאנטו. קריאו קי ליה פואי

קאכטעיגאלדו אזאקטאפסה קון לה צופיטונאלדע
קי מי דאטיט, קון סאנטה ציילינקה...
אי, אזלאנדו אנסי, איל מיטיי לה מאכו
סוצרי קו קארע אחינדה קולוראלדע.

— איכטי קאכטיגו ציין מיריקילו, דיטו
מאקס, נו מיטי מוכילדע אין מי אלדיקירע, או-
לייטיט ? ליי קירו לה קונטראפאגה, אונט
ציס קי פור צואיכטרה קאצזע ליי קילי א-
ראכטאנדו פור לאס קאכטיס.

— מוכילדע ? דיטו קאמירון קון אונט צוס
אאוגאלדע.

— סיגורו ! ריספונדיי קון מוכגה לייכור
מאקס קי סי ריפוזאציה פוקו אה פוקו ... ליי
ריקלאמו, פור לוס דאכייוס, לה קומע די דוגי
מיל גרוטיס, אלו מינוס... דוס אכייאלאס די

מי פאגה... בין קינטאר קי אל פרימו דיל אל-
ביין מי איצאן אה פוואר...

— דווייטע מיל גרוסיק ? איבקלאמו קאמירון ,
אלקאנדו נוס צראקוס אל סיילו... דווייטע מיל
גרוסיק ? מי דימאנדאל עולאס לאס איקונו-
מילאס קי ריקווי קון עאנטה סינס דיקדי דייס
אניוס !...

— לו ריגריטו; אה, נו מי רונגאטיש אלס
קאליי ? ... קי נו אגישאש, ליינו צו אצריצום
און פרוגיסו פור דיספאמא; אי אינטונקיס מי
קוצרערי דום טאנטוס... אי נאס... אנטים די
ציינר אקי, ליינו איסטווי אופדי און אצוקאטו
אי איסטו מויי סיגורו קי צו אה גאנאר...
קאמירון, מאריאלו, אצאטילו, נו קילאצא
די מורמוראר :

— איך אונט דיסגראסיס קי עי צײנו !
— נאכס דיסגראסיס איך נה עיאה ! זײנו

מאקס

* *
*

איך אקיל עיקמו פונטנו, אונט פואירטע סײ
אצרייז איך איך מילייז דיכוס רואילדוס די לאס
רזאס קי ציניאן דיל סאלון די קוניר, סײ או-
לייז אונט זוס קי גריטאצײ :

— אי ציין קאמי... זאס אה ציניר ? זוס

אמיגוס קירין קי איסקאפיק די מילדארטוס איך
גראסייזו ארטיקולו : קינייר מאקס !...

קאמירון קי טימבלו אינטיירו .

מאקס, קיטאנדו די סו אלדיקירה און פא-

פיל טימבראלו אי איסקאפיקאנדולו אה קאמירון,

לי דיטו קון אונט זוס קיריחה :

— איקטאָל צײַנדו קומו קי ריטין די מי 9
דונקי, קינייור, איקטאָל דיקסוואַקטו חה פֿיר-
מארטי איקטי פאפיל אריצדאנדוֹס דילה די-
גה סוננה 9 צוואַקטרוס אומיגוס צוס איקטי-
ראן, אי ליין, טינגו טאמזיין מאס טיימפו די
פירר .

קאמירון אינטינדיו קי איל נו אריצדאריאה
חה אזיר אזללדאר חה איקטי הומזרי.
קון אונח מאנו טימזללדו אי לייללדו קומו
לה קאנייה, איל פֿירמו איל פאפיל אימפינייח-
דוקי חה פאגאר חה סו ציזיטאלור דוגי מיל
גרוטיק אין דוס אכיווס, קיאה מיל אי קיניי-
טום גרוטיק קאלה טריק מיזיק אדילאנטאלור.
— ליין צוס איזי מוגה פֿאצור ! לי דיטו
איל ציזיטאלור גואדרלנדוקי איל כאפיל. ליין נו

טוֹצִי קוואַי. טו דינע פּוֹזִיטע קי מי איצאן אזיר
לל קאצו דיל אפּייו; אי פּוּר דימאס טו קאל-
קולי איל ריגאלו די סײַן גרוֹסײַס קי מי אזיאן
קאצו די אפּייו קואנדו איסקאפּאצאמוס איל צי-
לחנסו. צײַט דונקי, קי פּוֹאי גײַכרזו!
אי איל סי ריטירו.

* * *

אצײַנדו אלימפּיאלדו טו פּרינטי ליינע די טו-
דור, הנטיס די אצריב לה פואירעס, קאמירון
קי דיסוֹצו און פונטו פּוּר קומפּונירקי אונס
קארט. פּוֹאי קון אונס פּונריזע קי איל אינער-
אין איל קאלון די קומיר.
—אי צײַן! דימאנדארון אין מיכמו סייע-
טו טולדוס לוס קומצילדלדוס.
—לו קי מי אצײַטע סינקאלדו! דיטו קאמיי-

רון. אידה פור לה גאזעט .
— טי פאגארון ? דימאנדו לה סינייורה קא-
מירון קיימפרי אינטעריסקאלה
— אנורה נו איי ני פאוס דיזאלדיס ! די-
קכארו קאמירון .
— קיאנטו ?
— דוגי מייל!.. ריכפונדייו קאמירון מויי מא-
ריאלו .
— דוגי מייל!.. איקקלאמארון שולוס לוס א-
מיגוס מאראצילייאלוס .
— אז ! נו... דוגי ליראס קיזי ד זיר .
— צהגאטילה ! דיטו לה מוזיר דיקקוראלא-
לם ... מה אינפין , ג'וקטאמינטי , קומו טינגו
מיניקטיר די אלימפיאלרמי לוס דיינטיס מא
כייאנה, דאמינלאס, קירילו !
ב'יקטור לוי

פ"ן



32

